

32003R1654

L 245/38

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

29.9.2003

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1654/2003
z 18. júna 2003,**

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2062/94, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

(5) nariadenie (ES) č. 2064/94 sa teda musí podľa toho zmeniť a doplniť,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 308,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

Článok 1

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov ⁽³⁾,

Nariadenie (ES) č. 2062/94 sa týmto mení a dopĺňa takto:

kedže:

1. článok 6 sa nahrádza takto:

(1) niektoré ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ⁽⁴⁾, je potrebné uviesť do súladu s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (ďalej len „všeobecné rozpočtové nariadenie“) ⁽⁵⁾, a najmä s jeho článkom 185;

„Článok 6

Prístup k dokumentom

1. Nariadenie (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ^(*) sa vzťahuje aj na dokumenty, ktoré uchováva agentúra.

(2) všeobecné pravidlá a obmedzenia, ktoré upravujú právo na prístup k dokumentom upravené v článku 255 zmluvy, boli ustanovené v nariadení (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ⁽⁶⁾;

2. Správna rada prijme protokolárne opatrenia na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1049/2001 do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady č. 1654/2003 z 18. júna 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2062/94, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ^(**).

(3) keď bolo prijaté nariadenie (ES) č. 1049/2001, tri orgány v spoločnom vyhlásení súhlasili s tým, aby agentúry a podobné inštitúcie uplatňovali pravidlá, ktoré sa zhodujú s pravidlami ustanovenými v tomto nariadení;

3. Rozhodnutia prijaté agentúrou podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001 sa môžu stať predmetom sťažnosti ombudsmanovi alebo konania pred Súdnym dvorom za podmienok ustanovených v článkoch 195 a 230 zmluvy.

(4) primerané ustanovenia je teda potrebné zahrnúť do nariadenia (ES) č. 2062/94, aby sa nariadenie (ES) č. 1049/2001 mohlo použiť pre Európsku agentúru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci rovnako, ako ustanovenie o odvolaniach proti odmietnutiu prístupu k dokumentom;

^(*) Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

^(**) Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 38.“;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 331 E, 31.12.2002, s. 77.

⁽²⁾ Stanovisko doručené 27.3.2003 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1643/95 (Ú. v. ES L 156, 7.7.1995, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1 s korigendom v

Ú. v. ES L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

2. Článok 10 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Správna rada prijme výročnú správu o činnosti agentúry a najneskôr do 15. júna ju predloží Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Dvoru audítorov, členským štátom a Poradnému výboru pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci.

3. Agentúra každoročne doručí rozpočtovému orgánu všetky informácie, ktoré sú dôležité pre výsledok hodnotenia.“;

3. články 13, 14 a 15 sa nahrádzajú takto:

„Článok 13

Návrh odhadu – prijímanie rozpočtu

1. Každý rok správna rada na základe návrhu vypracovaného riaditeľom vypracuje odhad príjmov a výdavkov agentúry na nasledujúci rozpočtový rok. Tento odhad, ktorý obsahuje aj návrh plánu činnosti, doručí správna rada Komisii najneskôr do 31. marca.

2. Odhad doručí Komisia Európskemu parlamentu a Rade (ďalej len „rozpočtový orgán“) spolu s predbežným návrhom všeobecného rozpočtu Európskej únie.

3. Na základe tohto odhadu Komisia zahrnie do predbežného návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán činnosti a sumu dotácií, ktorou bude zaťažený všeobecný rozpočet, a ktoré predloží rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 272 zmluvy.

4. Rozpočtový orgán schváli prídely na dotácie pre agentúru.

Rozpočtový orgán prijme plán činnosti agentúry.

5. Správna rada prijme rozpočet agentúry. Konečným rozpočtom sa stane po konečnom schválení všeobecného rozpočtu Európskej únie. Ak je to vhodné, upraví sa podľa neho.

6. Správna rada čo najskôr oznámi rozpočtovému orgánu svoj úmysel vykonať akýkoľvek projekt, ktorý môže mať významné finančné dopady na financovanie jej rozpočtu, najmä všetky projekty súvisiace s majetkom, ako je prenájom alebo kúpa budov. Informuje o tom Komisiu.

V prípadoch, keď pobočka rozpočtového orgánu oznámila svoj úmysel vyjadriť svoje stanovisko, doručí toto stanovisko správnej rade do šiestich týždňov odo dňa oznámenia projektu.

Článok 14

Plnenie rozpočtu

1. Riaditeľ vykonáva rozpočet agentúry.

2. Najneskôr do 1. marca nasledujúceho rozpočtového roka účtovník agentúry odovzdá predbežné vyúčtovanie účtovníkoví Komisie spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za predchádzajúci rozpočtový rok. Účtovník Komisie zjednotí predbežné vyúčtovanie inštitúcií a decentralizovaných orgánov v súlade s článkom 128 všeobecného rozpočtového nariadenia.

3. Najneskôr do 31. marca nasledujúceho rozpočtového roka účtovník Komisie poskytne predbežné vyúčtovanie agentúry Dvoru audítorov spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za predchádzajúci rozpočtový rok. Správa o rozpočtovom a finančnom riadení za rozpočtový rok sa poskytne aj Európskemu parlamentu a Rade.

4. Po prijatí pripomienok Dvora audítorov k predbežnému vyúčtovaniu agentúry podľa článku 129 všeobecného rozpočtového nariadenia, riaditeľ vo svojej vlastnej zodpovednosti vypracuje konečné vyúčtovanie agentúry a predloží ho správnej rade na vyjadrenie.

5. Správna rada predloží svoje stanovisko ku konečnému vyúčtovaniu agentúry.

6. Najneskôr do 1. júla nasledujúceho rozpočtového roka poskytne riaditeľ Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov konečné vyúčtovanie za predchádzajúci rozpočtový rok spolu so stanoviskom správnej rady.

7. Konečné vyúčtovanie sa uzavreje.

8. Riaditeľ pošle Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky najneskôr do 30. septembra. Túto odpoveď pošle aj správnej rade.

9. Riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na hladké uplatňovanie postupu vyrovnania na rozpočtový rok, ako je ustanovené v článku 146 ods. 3 všeobecného rozpočtového nariadenia.

10. Európsky parlament na odporúčanie Rady konajúcej kvalifikovanou väčšinou pred 30. aprílom roku N + 2 poskytne riaditeľovi vyrovnanie, pokiaľ ide o vykonávanie rozpočtu za rok N.

Článok 15

nevyžaduje činnosť agentúry, a to iba s predchádzajúcim súhlasom Komisie.

Rozpočtové nariadenie

Správna rada po konzultácii s Komisiou prijme rozpočtové pravidlá platné pre agentúru. Nesmú sa odchyliť od nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre orgány uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (*), pokiaľ si to špeciálne

(*) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72, s korigendom v Ú. v. ES L 2, 7.1.2003, s. 39.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 18. júna 2003

Za Radu

predseda

G. DRYS